

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	V W	14 D - VW Gaddy (moteur EN / 55 kW)	CH 3852 14

Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg / BRD
Identification	sur la plaquette du constructeur "14 D" devant le N° du châssis "WVW...14..."
Plaquette constructeur	dans le compartiment-moteur, à l'avant, à côté de la fermeture du capot
N° du châssis	dans le compartiment-moteur, en haut à droite sur le bac à eau (visible par ouverture)
Identification du moteur	"EN" à l'avant sur le bloc (en direction de marche)
Importateur principal	A M A G, Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad
Véhicule homologué	WVW ZZZ 14 ZEW 000 002

Châssis		Moteur			
Nombre d'essieux	2	Marque	V W	Type	H N
Direction	mécanique, s.d. avec assistance hydraulique	Construction	en ligne	Temps	4
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte automatique	Carburant	B	Position	avant
Nombre de vitesses	4 resp. 3 paliers	Refroidissement	eau	Nombre cylindres	4
Frein de service	entraîné sur roues avant hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.int., assistance par dépression, sur toutes les roues	Alésage	81,0	Course	77,4
Frein auxiliaire	limiteur selon la décélération, sur les roues AR	Cylindrée	1595	CV-impôt	8,12
Frein d'arrêt	circuits 1 + 2 du frein de service (en diagonale)	Puissance en kW	55 (DIN)	à t/min	5000
	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Bruit à l'arrêt d / A	72,0/75,0	à t/min	3750
	(contrôle du niveau ou	Silencieux	2 = "171 119 C"	"171 119 B"	
	(différence de pression; lampe-témoin combinée		(400x285 mm)	(450x189x89 mm)	
Contrôle 2 circuits		Mesure des gaz	O G E		
		Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 4 = A+2 / B+2		

Carrosserie		Poids			
Nombre de portes	2	avant	arrière	total	955 **)
Ceintures sécurité	av Ar4m (E)	Poids à vide	585	370	670
Cale	-	Charge utile	100	570	1625
Antivol	-	Poids total	685	940	1625
Nombre de places	t 2 av 2 centre ar	Poids garantis	165 SR 13	165 SR 13	1625
Dimensions	intérieur extérieur	Pneus	- / 2,4	- / 2,4	
Longueur	1830 4370	Ply / bar	950	950	
Largeur	1300 1640	Charge	180	180	
Hauteur	380 1430	pour V max	5 J x 13	déport 45 mm, acier	+)
Porte à faux	av 810 760	Jantes	mécanique 800 / 400 automatique 800 / 400		
	ar 810 985	Garantie poids de l'ensemble	-		
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage 0	Poids remorquable testé	x) 750 (ie 4,17)	800	
	g 9100 d 9100	Charge garantie sur le toit	50	50	
		Vitesse maximale selon le constructeur	150	145	km/h
		testée	km/h à t/min	au moteur	pnsé de force

Equipement §)	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Cilignoteurs	av 1 (E)   ar 2a (E)
Catadioptrés	av   ar I (E)
Feux de gabarit	av   ar
Feux arrière de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	2/ séparé, au centre ou à gauche (avec attelage)
Essuie-glace	2/ balais avec/ lave-glace
Avertisseurs	1/ BOSCH CH 5 0301 09 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	V W	14 D - VW Caddy	
Homologation	CH 3952 14		
N°			
Carrosserie	pont (**)		
Places	total 2	avant	2
Poids à vide	955 (**)	Carburant	B
Charge utile	670	CV-impôt	8,12
Poids total	1625	Cylindrée	1595

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Modèles : se différencient par les accessoires et l'aménagement.
- \*\* Carrosserie : s.d. avec fourgon plastique sur le pont; hauteur vhc. 1920/1990 mm; le poids du vhc. = + 60/75 kg.  
s.d. avec armature et bâche; hauteur vhc. 1920 mm le poids du vhc. = + 25 kg.
- + Variante de jantes : 5 J x 13 déport 45 mm, alliage léger, marque "VW/AUDI" voies inchangées
- §) Equipement : des bavettes sont exigées à l'arrière.
- x) Poids rem. testé : à partir du No du châssis "VW...14.G.000001"(G = 1986) : 800 kg (i-e 4,25)

Lieu et date de l'homologation **Wolfsburg, 20.-24.06.83**  
Sta/jak

Remplace FH du **23.05.84**  
WOB 06.06.85 - Poids remorquable testé jak

Service fédéral d'homologation

<p>A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule</p> <p>30) Lieferwagen Voiture de livraison</p>	<p>B Fabrikmarke Marque de fabrique</p> <p>V W</p>	<p>C Typ Modell Type Modèle</p> <p>14 D - VW Caddy</p>	<p>D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No</p> <p>3852 14</p>
--	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
H N	m 4	4,17	77,0	72,0	3750	
H N	a 3	3,41	75,5	75,0	3750	
H N	m 4	4,25	77,0	69,0	3750	

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K			L		M NO	N		R Bemerkungen Remarques
			Emissionen in g/km Emissions en g/km			HC			Leerlauf Ralenti		
			CO								
H N	m 4	4,17	17,37	1,68	0,99	1,1	820			07 0702 02	
H N	a 3	3,41	16,45	1,58	1,35	0,8	830			07 0702 03	
H N	m 4	4,25	8,62	1,21	1,20	1,1	920			07 0702 04	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 23.05.84

Datum / date 06.06.85

BUNDESAMT FUER POLIZEINESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation